

Isa

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	בֶּן-	יִשְׁעֵיָהוּ	חִזּוֹן	1
dan-Yerusalem	Yehuda	tentang-	ia-lihat	yang	Amos	anak-	Yesaya	Penglihatan	
H3389	H3063		H2372		H0531			H2377	
	יְהוּדָה:	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּהוּ	אָחָז	יּוֹתָם	עֻזִּיָּהוּ	בְיָמָיו		
	Yehuda	raja-raja	Hizkia	Ahas	Yotam	Uzia	pada-hari-hari		
	H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	H5818	H3117		

Penglihatan yang telah dilihat Yesaya bin Amos tentang Yehuda dan Yerusalem dalam zaman Uzia, Yotam, Ahas dan Hizkia, raja-raja Yehuda.

בָּנִים	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	אֲרֶץ	וְהֶאֱזִינִי	שָׁמַיִם	שְׁמָעוּ	2
Anak-anak	telah-berfirman	TUHAN	sebab	bumi	dan-pasanglah-telinga	langit	Dengarlah	
	H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	
בִּי:	פָּשְׁעוּ	וְהֵם	וְרוֹמְמֵתִי	גְּדַלְתִּי				
terhadap-Aku	telah-memberontak	tetapi-mereka	dan-meninggikan	Aku-telah-membesarkan				
	H6586	H1992		H1431				

Dengarlah, hai langit, dan perhatikanlah, hai bumi, sebab TUHAN berfirman: "Aku membesarkan anak-anak dan mengasuhnya, tetapi mereka memberontak terhadap Aku.

יָדַע	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּעָלָיו	אֲבוֹס	וְחֶמְדָּי	קָנָהּ	שׁוֹר	יָדַע	3
mengenal	tidak	Israel	tuannya	palungan	dan-keledai	pemiliknnya	lembu	Mengenal	
H3045	H3808	H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045	
						הִתְבּוֹנֵן:	לֹא	עַמִּי	
						memperhatikan	tidak	umat-Ku	
						H0995	H3808		

Lembu mengenal pemiliknya, tetapi Israel tidak; keledai mengenal palungan yang disediakan tuannya, tetapi umat-Ku tidak memahaminya."

מַרְעִים	זָרַע	עֲוֹן	כָּבֵד	עַם	חַטָּא	גּוֹי	וְהָיָה	4
penjahat	keturunan	kejahatan	yang-sarat	kaum	yang-berdosa	bangsa	Celakalah	
	H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	
נֶאֱצְוּ	יְהוָה	אֶת-	עֲזָבוּ	מִשְׁחִיתִים	בָּנִים			
mereka-telah-menghina	TUHAN	-	Mereka-telah-meninggalkan	yang-merusak	anak-anak			
H5006	H3068	H0853		H7843				
		אָחָז:	נָזְרוּ	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֶת-		
		ke-belakang	mereka-berpaling	Israel	Yang-Kudus	-		
		H0268		H3478	H6918	H0853		

Celakalah bangsa yang berdosa, kaum yang sarat dengan kesalahan, keturunan yang jahat-jahat, anak-anak yang berlaku buruk! Mereka meninggalkan TUHAN, menista Yang Mahakudus, Allah Israel, dan berpaling membelakangi Dia.

לְחָלִי	רֹאשׁ	כָּל-	סָרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תָּבוּ	מָה	עַל	5
sakit	kepala	Seluruh-	memberontak	kamu-terus	masih	kamu-dipukul	lagi	Mengapa-	
H2483		H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		
							וְכָל-	וְלֵב	
							lemah	hati	dan-seluruh-
							H1742	H3824	H3605

Di mana kamu mau dipukul lagi, kamu yang bertambah murtad? Seluruh kepala sakit dan seluruh hati lemah lesu.

וְחִבּוּרָהּ	פָּצַע	מְתֵם	בּוֹ	אֵין-	רֹאשׁ	וְעַד-	רֵגְלִי	מִכַּף-	6
dan-memar	luka	kesehatan	padanya	tidak-ada-	kepala	sampai-	kaki	Dari-telapak-	
H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	
רִכְכָּהּ	וְלֹא	חִבְּשׁוּ	וְלֹא	זָרוּ	לֹא-	טָרְיָהּ	וּמִכָּהּ		
dilunakkan	dan-tidak-	dibalut	dan-tidak-	ditekan	tidak-	yang-menganga	dan-bilur		
H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	H2961	H4347		
							בְּשֶׁמֶן:		
							dengan-minyak		
							H8081		

Dari telapak kaki sampai kepala tidak ada yang sehat: bengkak dan bilur dan luka baru, tidak dipijit dan tidak dibalut dan tidak ditaruh minyak.

זָרִים	לְנֶדְכֶם	אֲדָמַתְכֶם	אֵשׁ	שָׂרְפֹת	עָרִיכֶם	שָׁמְמָה	אֲרָצְכֶם	7
orang-asing	di-depanmu	tanahmu	api	terbakar	kota-kotamu	sunyi-sepi	Negerimu	
	H5048	H0127	H0784	H8313			H0776	
	זָרִים:	כְּמַהֲפֶכֶת	וּשְׁמָמָה	אִתָּהּ	אֲכָלִים			
	oleh-orang-asing	seperti-kehancuran	dan-kesunyian	itu	memakannya			
		H4114		H0853	H0398			

Negerimu menjadi sunyi sepi, kota-kotamu habis terbakar; di depan matamu orang-orang asing memakan hasil dari tanahmu. Sunyi sepi negeri itu seolah-olah ditunggangbalikkan orang asing.

כְּמַלְיָהּ	בְּכַרְם	כְּסֻכָּהּ	צִיּוֹן	בֵּת-	וְנוֹתְרָהּ	8
seperti-gubuk	di-kebun-anggur	seperti-pondok	Sion	putri-	Dan-tertinggal	
H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	
		נְצוּרָהּ:	כְּעִיר	בְּמִקְשָׁהּ		
		yang-terkepung	seperti-kota	di-ladang-mentimun		
		H5341		H4750		

Puteri Sion tertinggal sendirian seperti pondok di kebun anggur, seperti gubuk di kebun mentimun dan seperti kota yang terkepung.

כְּמֵעַט	שָׁרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוֹלִי	9
sedikit	yang-selamat	bagi-kita	tidak-meninggalkan	semesta-alam	TUHAN	Sekiranya	
H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	
		ס	דְּמִינוּ:	לְעֹמְרָהּ	הָיִינוּ	כְּסוֹדִם	
		א	kita-serupa	seperti-Gomora	kita-menjadi	seperti-Sodom	
			H1819	H6017	H1961	H5467	

Seandainya TUHAN semesta alam tidak meninggalkan pada kita sedikit orang yang terlepas, kita sudah menjadi seperti Sodom, dan sama seperti Gomora.

אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430	תּוֹרַת pengajaran H8451	הָאָזְנוּ Pasanglah-telinga H0238	סֹדֶם Sodom H5467	קְצִינָי para-penguasa H7101	יְהוָה TUHAN H3068	דְּבַר־ firman- H1697	שְׁמָעוּ Dengarlah H8085	10
						עֵם Gomora H6017	עַם hai-kaum H6017	

Dengarlah firman TUHAN, hai pemimpin-pemimpin, manusia Sodom! Perhatikanlah pengajaran Allah kita, hai rakyat, manusia Gomora!

שָׁבַעְתִּי Aku-kenyang H7646	יְהוָה TUHAN H3068	יֵאמֶר firman H0559	זְבַחֲיֶכֶם korban-sembelihanmu H2077	רַב־ banyaknya- H7230	לִי bagi-Ku H4100	לְמַה־ Untuk-apa- H4100	11
פָּרִים lembu-jantan H6499	וְדָם dan-darah H1818	מְרִיאִים ternak-yang-gemuk H4806	וְחֵלֶב dan-lemak H2459	אֵילִים domba-jantan H4806	עֹלֹת korban-bakaran H4806		
			חֶפְצָתִי: Aku-inginkan H3808	לֹא tidak H3808	וְעִתוּדִים dan-kambing-jantan H6260	וּכְבָשִׁים dan-domba H3532	

"Untuk apa itu korbanmu yang banyak-banyak?" firman TUHAN; "Aku sudah jemu akan korban-korban bakaran berupa domba jantan dan akan lemak dari anak lembu gemukan; darah lembu jantan dan domba-domba dan kambing jantan tidak Kusukai.

זֹאת ini H2063	בִקֵּשׁ yang-meminta H1245	מִי־ siapa- H4310	פָּנָי wajah-Ku H6440	לְרִאֲוֹת untuk-menampakkan-diri H7200	תָּבֹאוּ kamu-datang H0935	כִּי Ketika H0935	12
			חֲצָרָי: pelataran-Ku H7429	רָמַס untuk-menginjak-injak H7429	מִיָּדְכֶם dari-tanganmu H3027		

Apabila kamu datang untuk menghadap di hadirat-Ku, siapakah yang menuntut itu dari padamu, bahwa kamu menginjak-injak pelataran Bait Suci-Ku?

תּוֹעֵבָה kekejian H8441	קִמְיָרַת Kemenyan H7004	שֵׁוּא yang-sia-sia H7723	מִנְחַת־ persembahan- H4503	הִבִּיא mempersembahkan H0935	תּוֹסִיפוּ lagi-membawa H3254	לֹא Jangan H3808	13
אוּכַל Aku-dapat-menanggung H3201	לֹא־ tidak- H3808	מִקְרָא pertemuan H4744	קָרָא memanggil H7121	וְשַׁבָּת dan-Sabat H7676	חֹדֶשׁ Bulan-baru H2320	לִי bagi-Ku H1931	
					וְעֲצָרָה: dan- H6116	אָוֶן kejahatan H0205	

Jangan lagi membawa persembahanmu yang tidak sungguh, sebab baunya adalah kejjijikan bagi-Ku. Kalau kamu merayakan bulan baru dan sabat atau mengadakan pertemuan-pertemuan, Aku tidak tahan melihatnya, karena perayaanmu itu penuh kejahatan.

עָלִי bagi-Ku H1961	הָיָה telah-menjadi H1961	נַפְשִׁי jiwa-Ku H5315	שָׂנְאָה dibenci H8130	וּמוֹעֲדֵיכֶם dan-perayaan-perayaanmu H4150	חֹדְשֵׁיכֶם Bulan-bulan-barumu H2320	14
				נִשְׂאָ: menanggungnya H5375	נִלְאִיתִי Aku-lelah H3811	לְטָרַח beban H2960

Perayaan-perayaan bulan barumu dan pertemuan-pertemuanmu yang tetap, Aku benci melihatnya; semuanya itu menjadi beban bagi-Ku, Aku telah payah menanggungnya.

מִכֶּם	עֵינַי	אֲעֲלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבְפָרְשֵׁכֶם	15
dari-kamu	mata-Ku	Aku-menyembunyikan	telapak-tanganmu	Dan-ketika-kamu-menadahkan	
		H5956	H3709	H6566	

דָּמִים	יָדֶיכֶם	שָׁמַעַ	אֵינֶנִּי	תְּפִלָּה	תְּרַבּוּ	כִּי-	נָם
darah	Tanganmu	mendengarkan	Aku-tidak	doa	kamu-memperbanyak	ketika-	Bahkan
H1818	H3027	H8085	H0369	H8605			H1571

מָלְאוּ:
penuh
[H4390](#)

Apabila kamu menadahkan tanganmu untuk berdoa, Aku akan memalingkan muka-Ku, bahkan sekalipun kamu berkali-kali berdoa, Aku tidak akan mendengarkannya, sebab tanganmu penuh dengan darah.

מַעֲלָלֶיךָ	רָעַ	הִסְרֵנוּ	הִזְכֵּנוּ	רַחֲצֵנוּ	16
perbuatan-perbuatanmu	kejahatan	jauhkanlah	sucikanlah-dirimu	Bersihkanlah-dirimu	
H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	

הָרַע:	חָדְלוּ	עֵינַי	מִנֶּנֶד
berbuat-jahat	berhentilah	mata-Ku	dari-hadapan
	H2308		H5048

Basuhlah, bersihkanlah dirimu, jauhkanlah perbuatan-perbuatanmu yang jahat dari depan mata-Ku. Berhentilah berbuat jahat,

שָׁפְטֵנוּ	תְּמוּזִן	אַשְׁרֵנוּ	מִשְׁפָּט	דְּרִשׁוּ	הֵיטֵב	לְמַדּוּ	17
berilah-keadilan	yang-tertindas	tolonglah	keadilan	carilah	berbuat-baik	Belajarlah	
H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	

ס	אֶלְמָנָה:	רִיבוּ	יָתוּם
¶	janda	belalah	anak-yatim
	H0490	H7378	H3490

belajarlah berbuat baik; usahakanlah keadilan, kendalikanlah orang kejam; belalah hak anak-anak yatim, perjuangkanlah perkara janda-janda!

יְהוּי	אִם-	יְהוָה	יֵאמֶר	וְנִזְכָּחָה	נָא	לְכוּ-	18
adalah	Sekalipun-	TUHAN	firman	dan-mari-kita-berperkara	sekarang	Marilah-	
H1961		H3068	H0559	H3198	H4994	H3212	

יְאֲדִימוּ	אִם-	יִלְבִּינוּ	כְּשֶׁלֶג	כְּשָׁנִים	חַטָּאֵיכֶם
merah	sekalipun-	akan-menjadi-putih	seperti-salju	seperti-kirmizi	dosa-dosamu
H0119			H7950	H8144	H2399

יְהוּי:	כְּצֹמֶר	כְּתוֹלַעַ
akan-menjadi	seperti-bulu-domba	seperti-kain-merah
H1961	H6785	

Marilah, baiklah kita beperkara! -- firman TUHAN -- Sekalipun dosamu merah seperti kirmizi, akan menjadi putih seperti salju; sekalipun berwarna merah seperti kain kesumba, akan menjadi putih seperti bulu domba.

תֹּאכְלוּ:	הָאָרֶץ	טוֹב	וּשְׁמַעְתֶּם	תֹּאבוּ	אִם-	19
kamu-akan-makan	dari-negeri	yang-baik	dan-mendengarkan	kamu-mau	Jika-	
H0398	H0776	H2898	H8085	H0014		

Jika kamu menurut dan mau mendengar, maka kamu akan memakan hasil baik dari negeri itu.

פִּי mulut H6310	כִּי sebab H0398	תֹּאכְלוּ akan-memakan-kamu H0398	חֶרֶב pedang H2719	וּמְרִיתֶם dan-memberontak H4784	תִּמְאַנּוּ kamu-menolak H3985	וְאִם- Tetapi-jika-
					ס ¶ H1696	יְהוָה TUHAN H3068
					דִּבֶּר: telah-berfirman H1696	

Tetapi jika kamu melawan dan memberontak, maka kamu akan dimakan oleh pedang." Sungguh, TUHAN yang mengucapkannya.

צֶדֶק kebenaran H6664	מִשְׁפָּט keadilan H4941	מִלְאָתִי yang-penuh H4395	נְאֻמָּנָה yang-setia H0539	קִרְיָה kota H7151	לְזוֹנָה pelacur H2181	הֵיטָה telah-menjadi H1961	אֵיכָּה Betapa
			מְרַצְחִים: para-pembunuh H7523	וְעַתָּה tetapi-sekarang H6258	בָּהּ di-dalamnya	יָלִין bermalam	

Bagaimana ini, kota yang dahulu setia sekarang sudah menjadi sundal! Tadinya penuh keadilan dan di situ selalu diam kebenaran, tetapi sekarang penuh pembunuh.

בְּמַיִם: dengan-air H4325	מְהוּל dicampur H4107	סְבָאָה anggurmu H5435	לְסִיגִים sanga H5509	הָיָה telah-menjadi H1961	כְּסָפָה Perakmu H3701
--	---	--	---	---	--

Perakmu tidak murni lagi dan arakmu bercampur air.

שֻׁחַד suap H7810	אֶתְבּוֹ mencintai H0157	כָּלֹו Setiap-orang H3605	גְּנָבִים pencuri H1590	וְחֻבְרֵי dan-sahabat H2270	סוֹרְרִים pemberontak H5637	שְׂרָיִד Para-pemimpinmu H8269	
יָבֹוא sampai H0935	לֹא- tidak- H3808	אֶלְמָנָה janda H0490	וְרִיב dan-perkara H7379	יִשְׁפְּטוּ mereka-bela H8199	לֹא tidak H3808	יְתוֹם Anak-yatim H3490	וְרֹדֵף hadiah dan-mengejar H7291
						אֶלֵיהֶם: ¶ kepada-mereka H0413	

Para pemimpinmu adalah pemberontak dan bersekongkol dengan pencuri. Semuanya suka menerima suap dan mengejar sogok. Mereka tidak membela hak anak-anak yatim, dan perkara janda-janda tidak sampai kepada mereka.

הוֹי Celakalah H1945	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֲבִיר Yang-Perkasa H0046	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	הָאֱדוֹן Tuhan H0113	נֹאם demikianlah-firman H5002	לָכֵן Sebab-itu
		מֵאוֹיְבָי: dari-musuh-musuh-Ku H0341	וְאֶנְקָמָה dan-membalas-dendam H5358	מִצָּרֵי dari-lawanku	אֶנְחָם Aku-akan-menghibur-diri H5162		

Sebab itu demikianlah firman Tuhan, TUHAN semesta alam, Yang Mahakuat pelindung Israel; "Ha, Aku akan melampiaskan dendam-Ku kepada para lawan-Ku, dan melakukan pembalasan kepada para musuh-Ku.

סִיגָה sangamu H5509	כֶּבֶד seperti-alkali H1253	וְאֶצְרָה dan-melebur H6884	עָלַיְךָ terhadapmu	יָדִי tangan-Ku H3027	וְאֶשְׂיבָה Dan-Aku-akan-membalikkan H7725		
			בְּדִלְוָה: kotoran-logammu H0913	כָּל- semua- H3605	וְאֶסִּירָה dan-membuang H5493		

Aku akan bertindak terhadap engkau: Aku akan memurnikan perakmu dengan garam soda, dan akan menyingkirkan segala timah dari padanya.

וַיַּעֲזִיבֶךָ dan-penasihat-penasihatmu H3289	כְּבָרְאֲשֵׁנָה seperti-dahulu H7223	שֹׁפְטֵיךָ hakim-hakimmu H8199	וְאֲשִׁיבָהּ Dan-Aku-akan-memulihkan H7725	26				
קָרְיָהּ kota H7151	הַצֶּדֶק kebenaran H6664	עִיר kota	לְךָ engkau H7121	יִקְרָא akan-disebut H7121	כֵּן itu	אַחֲרָיִי Sesudah-	כְּבִתְחִלָּה seperti-pada-mulanya H8462	26
							נְאֻמָּה: yang-setia H0539	

Aku akan mengembalikan para hakimmu seperti dahulu, dan para penasihatmu seperti semula. Sesudah itu engkau akan disebutkan kota keadilan, kota yang setia."

: בְּצִדְקָהּ dengan-kebenaran H6666	וְשָׁבָהּ dan-orang-orang-yang-kembali H7725	תִּפְדָּהּ akan-ditebus H6299	בְּמִשְׁפָּט dengan-keadilan H4941	צִיּוֹן Sion H6726	27
--	--	---	--	--	----

Sion akan Kubebaskan dengan penghakiman yang adil dan orang-orangnya yang bertobat akan Kubebaskan dengan tindakan yang benar.

יַחְדָּו bersama-sama H2400	וְחַטָּאִים dan-orang-orang-berdosa H2400	פְּשָׁעִים para-pemberontak H6586	וְשֹׁבֵר Dan-kehancuran H7667	28	
		יִכְלוּ: akan-binasa H3615	יְהוָה TUHAN H3068	וְעִזְבֵי dan-orang-orang-yang-meninggalkan	

Tetapi orang-orang yang pemberontak dan orang-orang berdosa akan dihancurkan bersama, dan orang-orang yang meninggalkan TUHAN akan habis lenyap.

חֲמֵדָתָם kamu-sukai	אֲשֶׁר yang	מֵאֵילִים karena-pohon-pohon-terebint	וְגִבְשׁוּ mereka-akan-malu H0954	כִּי Sebab	29
: בְּחֵרְתָם: kamu-pilih H0977	אֲשֶׁר yang	מֵהַנְּנוֹת karena-taman-taman H1593	וְתִחְפְּרוּ dan-kamu-akan-dipermalukan H2659		

Sungguh, kamu akan mendapat malu karena pohon-pohon keramat yang kamu inginkan; dan kamu akan tersipu-sipu karena taman-taman dewa yang kamu pilih.

וְכַנְנִיָּהּ dan-seperti-taman H1593	עָלֶיהָ daunnya H5929	נִבְלָתָהּ yang-layu	כְּאֵלֶיהָ seperti-pohon-terebint H0424	תִּהְיֶיךָ kamu-akan-menjadi H1961	כִּי Sebab	30		
					לָהּ: padanya	אֵין tidak-ada H0369	מֵאֵין air H4325	אֲשֶׁר- yang-

Sebab kamu akan seperti pohon keramat yang daunnya layu, dan seperti kebun yang kekurangan air.

	לְנִיצוֹן seperti-bunga-api H5213	וּפְעָלוֹ dan-pekerjaannya H6467	לְנִעֻרָתָהּ seperti-sabut H5296	הַחֲסוֹן yang-kuat H2634	וְהָיָה Dan-akan-menjadi H1961
ס א	מְכַבֵּה: yang-memadamkan H3518	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	יַחְדָּיו bersama-sama	שְׁנֵיהֶם keduanya H8147	וּבָעֵרוֹ dan-akan-terbakar

Maka yang kuat menjadi seolah-olah kapas dan pekerjaannya menjadi seolah-olah bunga api; keduanya menimbulkan api dan tidak ada yang dapat memadamkan.